

СВОБОДА SVOBODA
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918
За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.
Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

МІСІЯ ВІЛЬНОЇ УКРАЇНИ

Моя про Капелю Українських Бандуристів із Т. Шевченка та її пильному подорож до Європи і турне по Америці й Канаді. Називаємо цю подорож місією вільної України, бо такою вона справді є.

У зв'язку з недавніми подіями на Середньому Сході, президент Айзенгавер говорив про "внутрішню агресію" червоної Москви на поодинокі країни. Правду кажучи, теку агресію Москва завжди практикувала, змінюючи тільки методи та достояння їх до кожних обставин.

"Внутрішню агресію" практикує більшовицька Москва й у відношенні до української спільноти у вільному світі, докрав заволоділа її активністю в користь висловлення України. Ця агресія переходила різні стадії і проявлялася усіма можливими способами, включно із скритими методами, як це було у випадку символів і лідерів українського визвольного руху с. п. головного отамана Симона Петлюри та полк. Савена Коновальця. Після примусової репатріації по закінченні другої світової війни та повного провалу акції Хайловського комітету "за повернення на батьківщину", внутрішня агресія на українську спільноту ведеться тепер з виразною перевагою найбільш небезпечних методів: культури. Подібно, як використовує Москва для своїх колоніальних цілей націоналістичні рухи колоніальних народів, так і в нашому випадку намагається вона використати проти нас нашу "слабкість" до культури. В Америці й Канаді розходяться сотнями тисяч совєтських граммованих платівок, і Нью Йорку можна дістати люксові совєтські видання, яких немає в Києві, Львові й Київській радіосистемі у своїх програмах для "співвітчизників за рубежом" передати відвіди, за слухання яких у Львові чи Києві можна по-пасти цюпайменше до концентраційного табору. А останнім часом почали свої прогулянки на Захід і — ніде правди діти — першодіжні місцеві ансамблі, що мають виконувати роллю справжніх мітологічних сирен, які чарівним співом заманювали і вбивали мореплавців.

Більшевики можуть погратувати собі початковим успіхом цієї агресії культурними засобами. Це бо й стало однією з причини достеменно підтвердити на реальності деяких кол української еміграції, а після недавніх виступів Державного Українського Хору під проводом Григорія Верьовки на міжнародній виставі в Брюсселі місцеві українські "Вісті" (з 18-го серпня) надрукували таку ентузіастичну редакційну оцінку тих виступів і їх значення для "української культури", що звичайною громадянщиною не залишалася б нічого іншого, як зібрати свої мамати і піти за голосом тих совєтських сирен на свою загибель. "Нью Йорк Таймс" писав про ті самі виступи також ентузіастично, як про "триумф російської культури".

Така совєтська акція, яку дехто з наших земляків оцінює, як мимовільну совєтську послугу Україні, бо, мовляв, "про Україну говорять", пізнають її культуру, — може мати на меті все інше, тільки не прислугу Україні. Вона, без сумніву, є данайським дарунком, призначенням на нашу загибель. Це можна легко довести. Більшевики не такі то вже дурні, зокрема в пропаганді, і бандурою, шараварми, піснями та гопаками задумали знівечити те, чого не могли знівечити терористичними засобами.

З тієї підступної агресії червоної Москви ми все ще мало здасмо собі справу і їй не протидіємо. І тут саме думка вертається до нашої Капелі Бандуристів, яка зазнала всіх переслідувань тоді, як була під "опікою" Москви, і яка опісля, під час останньої війни попала в табір невольничої праці в Німеччині, бо своїми першими виступами на Волинці мало не викликала всенародного зриву проти нового окупанта. Сьогодні ця Капеля може стати одним з найсильніших наших аргументів і засобів, однак, як проти згадуваної "внутрішньої агресії" Москви на нашу спільноту, так і в користь української визвольної справи. Ця Капеля може стати справжньою місією вільної України, якщо ми цього хочемо і в цьому їй допоможемо. А допомогти дуже легко, бо єдине, чого від нас Капеля хоче, це — доброзичливості і відповідної грошової пожертви. В половині жовтня Капеля виїде в свою місію. На її цілі громадянство склалося до себе коло 30,000 доларів, а потрібно ще 40,000. Час уже дуже, дуже короткий і з цією пожертвою повинні поспішити кожний з нас, кожна наша організація, зокрема члени та Відділи УНСоюзу, що завжди були перші у підтримці добрих справ. Тут і там видається сумніви, чи Капеля має діти і чи вона встані виконати свою велику місію. Виконаймо насаперво наш обов'язок, даймо Капелі відповідні фонди, а тоді будемо дебатовати, що і як ще треба зробити, щоб місія була успішна.

В. Ленцек
ЗАПИСКИ ЧИНА
св. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО
Том II (VIII), Випуск 1-2, 3-4, Рим 1951, 1956

(1)
Записки ЧСВВ мають уже Записок, док. о. Посафат добру славу як наукового збірника серед своїх і чужих науковців. Основником та довголітнім редактором цього цінного видання був незабутній пам'яті о. д-р Йосафат Скрутені, ЧСВВ, що своєю вмілою рукою провадив цю духовну свою дитину від самого початку, себто від 1924 року до приходу більшовиків у 1939 році. Під час війни багато цінного матеріалу, зібраного по о. Скрутені, пропало безслідно. Однак, залишився той животворний дух — продовжувати користі діло далі. І тим продовжувачем світлого, василіанського наукового традиції з-перед другої світової війни є гурт василіанських учених при Прото-архимандриті Чина св. Василія Великого в Римі, між ними якийсь час і сам Основник

ГАММЕРШИЛД НА СЕРЕДНЬОМУ СХОДІ

Резолюція Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй, прийнята 21 серпня ц. р. на надзвичайній сесії всіми 80 голосами, уповноважила Генерального секретаря Дага Гаммершилда, "вжити таких практичних заходів", які "обмежать 6 відділення чужих військ" з Лівану й Йорданії. У виконанні цієї резолюції Гаммершилд виїхав на Середній Схід і минулого тижня три дні відбув в Йорданії на розмовах з королем Гусейном та його прем'єром Саміром ель-Ріфасом. Свої наміри на Середньому Сході він перервав для подорожі до Женеви на конференцію "Атом для миру". Але швидко знову повернувся туди, щоб продовжувати розмови, у висліді яких можуть бути прийняті ті поки що нікому невідомі, "практичні заходи", які мають стати тривим гарантом миру і безпеки на Середньому Сході, на місці тимчасового гаранта — англо-американських військ в Лівані й Йорданії.

Але знайти такі "практичні заходи" — нелегка справа. Об'єднані Нації, як установа, її генеральний секретар, як миротворчий дипломат, безумовно дістали від збору членів ООН скріплення свого авторитету. Однак, резолюція, якою члени Об'єднаних Націй скинули з себе безпосередню відповідальність і переклали її на плечі Гаммершилда, може обернутися бумерангом проти Об'єднаних Націй та її генерального секретаря, якщо у практиці виявиться, що він безсилний. А дотеперішні висліді його наряд в Йорданії і частинно, у подорожі до Женеви, в Лівані, не настроюють дуже оптимістично.

Гордіть вузол, що його має розв'язати Даг Гаммершилд, справді дуже запутаний. Передумовою миру й спокою на Середньому Сході є — як це вже публічно ствердили у своїх промовах і Гаммершилд і Айзенгавер — внутрішня згода серед самих арабів. Але весь процес на терені Об'єднаних Націй виник із скарги арабів (Лівану й Йорданії) проти арабів (Об'єднаної Арабської Республіки). Американська інтервенція в Лівані врятувала прозахідний режим президента Каміля Шамуні від упадку, але не запровадила в внутрішньому мирі. "Приватні армії" не розв'язалися, страйк, що тривав три місяці, все ще парализує господарське життя, в краю не вухає анархія. Так само в Йорданії не минула беззастережна, що, після відкликання англійського десанту, націоналісти на спілку з комуністами поवालів престіл Гусейна, і це спровокує Ізраїль до збройного виступу, який з черги розпалить нову велику війну.

Хоч формально мир і спокій залежать від місцевих арабських лідерів, від їхньої толеранції та примирливості чи, навпаки, взаємної нетерпимості і злості, — насправді ключ від ситуації лежить в руках єгипетського диктатора о. президента Гамалі Абдель Насера. Тому розмови Гаммершилда з Гусейном в Йорданії та обсерваторами ООН в Лівані мали підготовчий характер до

літати Східних Земель України, а саме стаття проф. Бориса Жука п. н. "Хрести та образи Київської Русі". Ця стаття має дуже інтересні відомості про те, як в Україні Х-ХІІІ сторіч розвивалося містечко, зв'язане з християнством. Далі є праця д-ра Леоніда Соєницького п. н. "Український Спископат Перемиський і Холмський Спархій в ХХ-ХХІ сторіч". Це тематика західних і північно-західних земель. Праця Л. Соєницького продовжується тек у Випуску 3-4, і охоплює цікавий період в історії нашої Церкви в заграничних територіях. Автор подає біографічні відомості про єрархів перемиської та холмської спархій, їхню освіту, спосіб постановлення владичства, а відкриті обговорення пастирської діяльності. Хоча сама праця оперта на знаннях джерел та літературі, проте підхід, насвітлення та висновки Автора цікаві і є цінним вкладом в нашу історично-церковну літературу.

З черги о. Михайло Ваврик, ЧСВВ подає в скороченні Лавриську Хроніку (1771-1882). Це хроніка монастиря,

У ЦАРСТВІ ТОТАЛЬНОЇ ЦЕНЗУРИ

В Совєтському Союзі від самого початку його існування введено постійну, дуже сувору цензуру всього друкованого слова. Стоєсться вона не тільки пресових та книжкових видань і радіо-телевізійних передач, але й усіх повідомлень, що їх передають чи хочуть передати за кордон газетні, кореспондентські, акредитовані в Москві чи інших містах СРСР. Здійснює уся цю цензуру спеціальна урядова установа — Главліт (Головне управління по делам літератури), яка поручити КГБ (Комітет Державної Безпеки) та МВД (Міністерства Внутрішніх Справ) є одним з найголовніших знарядь комуністичної диктатури.

Совєтській самодержці і комуністичній полптатачі в усюму світі, заперечують існування будь-якої цензури в СРСР, заявляючи, що преса й література користуються там повною свободою. Немає ніякої загрози про Главліт в СБЕ (Совєтська Більша Енциклопедія), хоч є там згадка про всі інші совєтські "головні управління", включно з Главлітом, що на ділі є головним контрольным управлінням в справах науки. Про реальне існування Главліту знають не тільки всі службові совєтських видавничих і редакцій, але навіть усі закордонні кореспонденти, бо ж без печатки уповноваженого Главліту не може бути передана закордон ні одна із їх кореспонденцій.

Діяльність Главліту в ділянці цензурування пресових повідомлень, висланих в СРСР (лістами, телефоном або телеграфом), присвятивши обширну статтю Деніс Шор, кореспондент Колумбін Бродкестінг Систем, який перебував у Москві в рр 1956/1957 і якому тепер більшовики відмовили візи на від'їзд до ССР. Стаття Шора надрукована в тижневому додатку до Нью Йорк Таймсу з 17 серпня ц. р.

Московський відділ Главліту міститься в будинку Центрального Телеграфу, через який мусять переходити всі телеграми й телефонічні розмови з закордоном, значить кореспондентів і повідомлень яких 30 закордонних кореспондентів, акредитованих у Москві. Кожну кореспонденцію чи вістку (навіть для телефонічного переказу) газетні кореспонденти мусять подавати на письмі в трьох копіях службовцеві Центрального Телеграфу, і він, зареєструвавши її в окремій книжці, передає її "кудиєсь далі", до цензурського відділу, де урядові вишколені в англійській, французькій, німецькій, італійській та інших мовах цензори, які працюють на зміну день і ніч. Копія повідомлення може бути повернена кореспондентом по десятих хвилинах, але інколи цензурування триває цілу добу, а то й дві. Бувало, що цензурування тривало й цілий тиждень. Якщо кореспондент не повертає копії його кореспонденції, то це означає, що вона сконфіскована. Справлені цензурою з пошкредсованими окремими місцями кореспонденції службовці Центрального Телеграфу висилають негайно самі, без будь-якого порозуміння чи узгодження з кореспондентом. Про всі зміни і викреслення, зроблені в кореспонденції довідуються щойно після того, як її вже вислано кабелюю чи телеграфічною дорогою закордон. Кожна з повернутих кореспондентам копій їхніх повідомлень позначена печаткою "Уповноважений Главліт".

Якщо кореспондент передає своє повідомлення телефоном, то телефон негайно вилучують, коли він пробус передає хоч би одне слово, що його нема в дозволених цензурою копій його повідомлення. Роблять це "невидимі" цензори, що підслухують кожну з закордонних розмов, без ніякого висвітлення, і проти цього, "вилучення" кореспондент не має ніякої можливості протестувати. Не мають кореспонденти також зустрічатися з цензорами, і зовсім не знають, хто вони, які чи чоловіки, старі чи молоді. Єдине, що кореспонденти можуть дізнатися на підставі одержаних копій, це те, що цензори добре вишколені в чужих мовах, і що тільки винятково не всіляк вони збагтнюють якоїсь мовної "закордонності".

У цензуруванні повідомлень, призначених для закордону, совєтські цензори дотримуються точно окреслених принципів. В загальному вони забороняють усе, що могло б пошкодити так чи інакше совєтському престижеві у світі. Зокрема забороняють кореспондентам: подавати будь-які наїкати на такі чи інші прояви внутрішнього неспокою чи незадоволення в СРСР; писати про такі чи інші непогодження між Совєтським Союзом і іншими державами комуністичного блоку; коментувати такі чи інші антагонізми між членами совєтського керівництва, можливості їх усунення, їхню хворобу або навіть їх непристутність у столиці СРСР; писати про совєтську мілітарну силу, навіть про те, що кожен може бачити власними очима; подавати будь-які персональні повідомлення про членів найвищої совєтської ієрархії, навіть, наприклад, про Хрущова не з п'ятих; коментувати будь-які вістки про діяльність МВД, у зв'язанні з засуду до концентраційних таборів, як теж про совєтську цензуру та її методи.

Звичайно водиться так, що найкраще дозволяють закордонним кореспондентам подавати до преси те, про що співіснують совєтські часописи чи офіційні джерела. Але й тут бувають винятки. Недавно, наприклад, заборонили передавати біографію де Голя, надруковану в Совєтській Великій Енциклопедії, в якій французький генерал названий реакціонером, фашистом і т. д. Так само після відвідин Хрущова у Тіта цензура не дозволила згадувати листа, що його опублікував був проти Тіта Молотов у 1948 році.

Поза цією "нормальною" настановою совєтської цензури, бувають періоди її загострення. Такі періоди були, зокрема, після виголошення Хрущовим його "десталінізаційної" промови в лютому

СПРАВА ОБ'ЄДНАННЯ ШІЛ В ПІВДЕННИХ СТЕЙТАХ

Справа об'єднання шкіл в Литл Року, Аркенсо, знову стала найважливішою внутрішньою проблемою ЗДА. Про неї говорив президент Айзенгавер на пресовій конференції, нею займається найвищий Суд на надзвичайній сесії, і в цій справі ухвалив стейтова легіслатура Аркенсо окремі закони. Перед початком навчального року справа шкільної інтеграції й сергатації з актуалізувалася так, що про неї пишуть майже всі часописи й говорять численні телевізійні та радіо-вісти.

Найвищий Суд ЗДА ще в 1954 році вирішив, що окремі школи для кольорових дітей протидіють духові конституції, в якій усі громадяни мають рівні права. Але практично розв'язати це завдання не легко. В столиці стейту Аркенсо, Литл Року, губернатор Орвел Е. Фобус, спираючись на відділ Крайової Гвардії, не допустив до центральної середньої школи 9 негритянських учнів, які, згідно з ухвалою федерального суду, мали право до неї вступити.

Федеральний уряд підтримує рішення суду, і президент Айзенгавер вислав федеральне військо, яке уможливило кольоровим учням навчання в центральній публічній школі разом із білими учнями. Однак, цього було

1956 р., під час жовтневих подій у Польщі в 1956 році, після "визначення" з ЦК компартії групи Маленкова, Молотова, Кагановича та Шенілова і потім після усунення Жукова. Промови Хрущова з "розвінчанням" Сталіна не можна було згадувати протягом двох тижнів, хоч вона була вже широко відома совєтським і сателітним партійним колам. Невільно було також цитувати її навіть тоді, як вона була вже опублікована в цілості закордоном. Ніяких коментарів чи хоч би натяків не можна було передавати під час совєтської інтервенції на Мадридській лінійці листопада 1956 р. Викреслювалося навіть висловлювання самого Хрущова, зв'язані з малярськими подіями.

В загальному совєтська цензура забороняє, все, що могло б так чи інакше пошкодити опінії Совєтського Союзу закордоном. Водночас із цим вона дозволяє передавати евідентно неправдиві повідомлення, якщо вони починаються до піднесення престижу СРСР у світі. Стоєсться цензура не тільки до закордонних кореспондентів. Підлягають їй навіть найвищі партійні функціонери і члени уряду, яких не вільно під загрозою важких наслідків виявляти, особливо чужинцям, нічого такого, про що офіційно не подано до відома. Охоплює совєтська цензура ригористично всі проєкти життя і всі ділянки літератури, мистецтва та науки, і з цього погляду вона є куди дошкульнішою і суворішою, як була царська, фашистська чи гітлерівська цензура.

Важко сказати, чи це єдиний випадок, коли совєтська цензура дозволяє передавати неправдиві повідомлення, якщо вони починаються до піднесення престижу СРСР у світі. Стоєсться цензура не тільки до закордонних кореспондентів. Підлягають їй навіть найвищі партійні функціонери і члени уряду, яких не вільно під загрозою важких наслідків виявляти, особливо чужинцям, нічого такого, про що офіційно не подано до відома. Охоплює совєтська цензура ригористично всі проєкти життя і всі ділянки літератури, мистецтва та науки, і з цього погляду вона є куди дошкульнішою і суворішою, як була царська, фашистська чи гітлерівська цензура.

Читайте українські книжки в газеті, бо часте читання леде до просвіти, а просвіта — це сила!

Івана Мазепи за незалежність України та її трагічний кінець у битві під Полтавою 1709 року.

Інша стаття того самого автора носить назву: "Франція й Переласька Рада 1654 р." (За тогочасними документами) Теодора Коріятовича і заложення монастиря на Черній Горі в Мукачеві. Отже, це історичний матеріал, зв'язаний із територією Карпатської України.

В дальшій частині того самого розділу проф. Ілько Боршак, відомий дослідник діла Мазепи та мазепинської еміграції, найкращий знавець французьких архівів, дає статтю п. н. "Діла й діти Гетьмана Пилипа Орлика в жовтні-грудні 1728 р." В підзаголовку пояснення автора, що ця стаття опрацьована на основі невідомого оригінального рукописного щоденника Гетьмана, що зберігається в Архіві французького міністерства закордонних справ. Цей щоденник писаний саме 270 років тому. Стаття ця має особливу цінність напередодні відзначень 250-літнього ювілею боротьби Гетьмана

народа", і в залежності від того ціла концепція їхньої політики йшла в тому напрямі. В тому дусі перекладена та інтерпретована "Повість времєних літ", з якої терміни Русь перекладається просто "руський".

ВОГДАН ВОРА

Літа тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

Літо тут немає...

гедією сусіда Герасима та і інших „вільнопоселених”, РЕКОРДОВО ВИСОКІ ЗАРОБІТКИ В ЛІПНІ Н. Р.

1. *Chlorophyll a* (Chl a) and *Chlorophyll b* (Chl b) are the two main photosynthetic pigments in green plants. They are responsible for capturing light energy and converting it into chemical energy through the process of photosynthesis. Chl a is the primary pigment, while Chl b acts as an accessory pigment, transferring energy to Chl a.

Увага! НЮАРК, ДЖЕРЗІ СІТІ й ОКОЛИЦЯ! Увага!

GENERAL PARCEL & TRAVEL Co., Inc. (Licenced by the USSR)

ЩО НА БАЖАННЯ СВОЇХ КЛІЄНТІВ ІЗ СТЕИТУ НЮ ДЖЕРЗІ
ВІДКРИВАЄ НА ДНІХ ВІДІЛ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
до всіх країн Європи й інших країн світу.Виділ буде відкритий при
39 RAYMOND PLAZA WEST, NEWARK, N. J.

Напроти Головної Станції Пенсильванської Залізничі.

Керівником Висилкового Бюро в Ньюарку буде **п. ВОЛОДИМИР СУШКІВ**, який має за собою багаторічний досвід в цій ділянці. Для вигоди клієнтів буде на складі вибір різноманітних товарів, потрібних до висилки. ПРОСИМО СЛІДУВАТИ ЗА ДАЛЬШИМИ ОГолошеннями.

MARKA Company
48 E. 7th St.
New York City
Tel: GR 3-3550
МАШИНИ для ПИСАННЯ українськи, або американськи (65 дол.).

Якщо ви задоволені з обслуговування української фірми — скажіть другим, якщо ні — скажіть чому!

RESTAURANT

GRIPSHOLM RESTAURANT

324 East 57th Street, N. Y.

Найліпше шведське

SMORGASBORD

Перекуси — Контейл — Обід

Відкрито: кожного дня.

MISCELLANEOUS

СКОРО НАВІЩІ ГРОШІ ДО КРАЮ

10 рублів — за \$1.00.

Оплата \$5.00 за переказу

до \$50.00

Експресна доставка до 2-ох

тижнів.

ПОВНА ГАРАНТІЯ, ПОСВІДКИ ОДЕРЖАННЯ.

GRAMERCY

744 Broad Street

NEWARK 2, N. J., USA

Допомагає і забезпечено

Департаментом Банків.

ВИСИЛКА ПАЧОК І ГРОШЕЙ

до всіх країн Європи

Погоджуємо:

ФАХОВО — СОЛІДНО — СКОРО

ВІСНИЛАСМО одесу, лугану, мануфактуру, шкуру, харчі,

ліки, радіоприймачі, акордеони, машини до

швейних машин і т. д.

Для вигоди клієнтів на складі всього роду матеріалів,

шкур, хутки, вощин, бритви, машини до стрижки,

волосся, діаманти до різниці скла.

— ЦІНИ ФАБРИЧНІ.

Пачки пересілаються поштою, полагоджуємо провозити 21 годин.

Бюро відкрито КОЖНОГО ДНЯ, крім неділі.

від год. 9-ої рано до 7-ої вечора.

Адрес:

ADRIA AGENCY

Gift Parcels Service

176 1/2 MARKET STREET PASSAIC, New Jersey

Tel: GRegory 2-6387

Навіть НАЙБІЛЬШЕ ХВОРІ НЕ ПОВИННІ ТРАТИТИ НАДІ

ВСЕ ХТОСЬ НАПІДЕТЬСЯ, ЩО ВАМ ПОМОЖЕ.

МОЯ ЦІЛЬ ПОМАГАТИ ХВОРИМ

ВІДІСКАТИ СВОЄ ЗДОРОВ'Я

ПРИРОДНИМ СПОСОБОМ

(ПРИРОДНОЮ МЕТОДОЮ).

Часами одна консультація, може Вас задовольнити.

Година прийняття:

ЩОДЕННО від 9-ої рано до 7-ої вечора.

В неділі і свята за попереднім згодошенням.

DR. JOSEPH MILLER, D.C., Ph.C.

790 BROAD STREET NEWARK, N. J.

TEL: Mitchell 2-0775

Можна тепер дістати в 3-ДІ "UKRAINIAN SALVE MAZ."

УКУПИТЕ в підприємстві

що оголошують

в "Свободі"

UKRAINIAN "MASTO" SALVE

НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТІЛІ І РЕВМАТИЗМ.

МАСЬ UKRAINIAN SALVE по

магає на одужання болю і по

ганого похуття, що його накла

кує постілі, артритизм і ревма

тизм. Приносить плівку в болю

м'язів, які є наслідком над

мірної праці і перетомки. Це

мась поручається особливо на

болі м'язів на спині в донат

ках, на раменах і суглобах. За

монте відрозу один слой.

2 oz \$1.25

поштова оплата 15

Пішіть до:

DUFFERIN DRUG STORE

Department 2,

239 Dufferin Avenue

Winnipeg, Man., Canada

РОЗШУК

Популю

УДІНУ ПАГОДІСКУ

та її сина ВОЛОДИМИРА

ЖОРЖА І ЛЕВА.

Походять вони з села Оболонь

Полтавської області. В останню

проміжину при 132 Jackson Ave.

Mincola 9, N. Y. Xto знав би

про місце їх перебування, або

вони самі, ласкаво прошу пи

сати на адресу:

Mykola LIASHENKO

1234 W. Huron Street

Chicago 22, Ill.

Marin Picho

пошукує свого брата,

СТЕФАНА ГОЛОВИЧАКА,

зі села Болотин (Староньск)

пов. Самбір, Зах. Україна. Xto

знав би про його долю, або він

сам, прошу повідомити на

адресу:

Marin Picho

1000 Mount Curve Ave.

Minneapolis 5, Minnesota

Можна свідомий українця

і можна свідомий українця

вважає своїм обов'язком стати

в ряди Українського Народного

Союзу, щоб своїм членство

здобути кращі умови

українського співвітчизника

MISCELLANEOUS

Не чекайте нас Вам надішліть!

Зробіть замовлення тепер на

неділю. Доставимо даром!

Hempstead 1, Околиця.

Телефон: IVanhoe 3-1888

WALTER PODBIELSKI

LIQUOR STORE

Всі популярні марки. Загра

начні і домашні лікери, вина,

141 Westbury Blvd.

Hempstead, L. I.

ПАСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи й інших країн світу

Користуйтеся послугами ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВІСНОВОЇ І СКОРОЇ ФІРМИ

GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.

(Licenced by the USSR)

135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel: CHelsea 3-2583

НАШІ ВІДІЛИ:

132 Franklin Ave.

HARTFORD, Conn.

Tel: CHapel 6-4724

116 East 7th St.

N. Y. C.

Tel: YU 2-0380

332 Fillmore Ave.

BUFFALO 6, N. Y.

Tel: MOhawk 2674

900 Literary Rd.

CLEVELAND 13, O.

Tel: Tower 1-1461

11339 Jos. Campau

DETROIT 12, Mich.

Tel: Townsend 9-3980

632 W. Girard Ave.

PHILADELPHIA 23, Pa.

Tel: WALnut 5-8878

308 W. Fourth St.

BOSTON 27, Mass.

Tel: Andrew 8-5040

По всі запити, що відносяться до висилки пакунків Вашим Рідним і Друзям,

звертайтеся до наших досвідчених, вичлених і уважливих керівників, які радо

дадуть Вам всі необхідні інформації.

Наша велика фірма користується довірою тисяч задоволених клієнтів, га

рантує на 100% доставку кожної посылки.

Кожну посылку висилається на протязі 48 годин і приходить на місце

призначення через 6-7 тижнів (летунською поштою через 7-12 днів).

В кращих вибір першокласних харчових продуктів, мануфактурних ін

струментів, шкур, хутка на голову, годинників і т. п., по дуже низьких цінах.

Затяжте, що ми є спеціалісти у всьому, що відноситься до висилки пакунків.

BUSINESS OPPORTUNITY

STATIONERY STORE

Greenpoint, Brooklyn

Параду 4-кімнат. апартамент.

Досконала нагода для відпо

відних спільників.

Помірювана ціна.

143 Nassau Ave.

Brooklyn 22, N. Y.

MISCELLANEOUS

Нова успішна метода для

заспокоєння болю при

АРТРЕТИЗМІ, ВОСПАЛТІС

БОЛІХ М'ЯСОВИХ СУГЛО

ВІВ — КРИЖЕВІ.

Клінічно перевірена подумка до

нагрівання і масажу. Новий

чудовий спосіб для усунення

болю.

Телефонуйте або пишіть по

медичну брошуру:

LIFE MASSAGE

6 Lincoln St., East Orange, N. J.

OR 4-1625

REAL ESTATE

MALDENVILLE

River Road Drive

Парацеля на один ДІМ

близько Rt. 23 Highway.

Інформуйтеся:

30 Obal Ave., East Paterson, N. J.

Tel: SW 6-3669

MOVIES — THEATRE

СЬОГОДНІ

ОСТАННІЙ ДЕНЬ!

A delightful Musical

"THE HEART SINGS"

AMERICAN THEATRE

3rd St., bet. Aves. B & C, N.Y.C.

Tel. CA 8-6875

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕН

У Н СЮЗУ!

Теле-технічний склад

імпортованих товарів

218 E. 14th Street

NEW YORK 3, N. Y.

Над входом великий годинник "KARS".

НА ВІДКРИТТЯ ШКІЛЬНОГО РОКУ!

Балізкові машини до писання

з 5-літньою гарантією \$51.95

Рівнок бюрократичні машини

на українській і англій

ській мовах \$79.95

Найбільша випродажа німецьких короткохв

лестевих радіо-апаратів, моделей 1958 р., з грамофо

ном і без, від — \$51.95.

TELEFUNKEN, GRUNDIG, BLAUPUNKT — від

\$69.95.

Портативні телівізори — від \$89.95.

Фотографічні апарати LEICA, RETINA, CONTAX

і другі від — \$21.95.

Тільки у нас звуко-записуючі машини

"TAPERECORDER" — фірми PHILLIPS.

В наших ювелірних і теле-технічних відділах

СОЛІДНА І ФАХОВА ОБСЛУГА.

ПАЧКИ до всіх країн Європи

без МИТА...

ВІСНИЛАСМО — ХАРЧІ, ОДИГ, БАУТТИ, МАШИНИ,

АКОРДЕОНИ і багато інших речей.

НАЙНОВІШІ ЛІКИ

Найнижчі ціни. — На бажання висиласмо каталог.

Також ПЕРЕСИЛАСМО ГРОШІ.

S. DZIAKIEWICZ AGENCY

860 So. Broad Street TRENTON 10, N. J.

Телефон: EX 4-9559

Бюро відкрито ЩОДЕННО — до год. 7-ої веч.

в СУБОТІ — до год. 3-ої по пол.

ЛІКИ: це найбільш корисний

дарунок до КРАЮ!

20% ВІСНИЛАСМО до Європи. 20%

знижки

Гарантія доставки — Мито оплачується тут.

ВІСНИЛАСМО ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ.

Rimmon, Penicillin, Streptomycin, Glucose, Cycloferin, Vitamins

— Irgarpyrin, Orinase (diabetes), Urodon.

Спеціалісти європейських рецептів полагодили Ваші рецепти

точно.

СПЕЦІАЛЬНІ ПАЧКИ:

для хворих на туберкульоз, артритизм, ревматизм,

діабетиків, з високим тисненням крові і т. д.

Тонкі нальовні еластичні ПАНЧОХИ, вартості \$15.00

за \$4.95

Говоримо українською, російською і польською мовами.

Пишіть або телефонуйте:

B. Feldman Pharmacy

111 Ave. "A" & 7th Street NEW YORK CITY

Tel: OR 7-5980

СПЕЦІАЛЬНО: При замовленні поштою або особисто, залу

чить виписку цього оголошення, а одержати, на виписку

дані ліки й всі інші, 20% знижки в міс. серпні і вересні.

REAL ESTATE

GARWOOD, N. J.

-кімн. дім "саре код" до прода

д. Дім новочасний, власники

амі будували 1953 р. Гараж на

1 аніта, парцеля 80 x 100, цен

тральне огрівання. \$9,000 за

датку. — Також

NEWARK, N. J.

Таверна Бар до продажу. Доб

рий бізнес, дешево, при голов

ній вулиці. Спільники відходять

до іншого бізнесу. Ціна \$15,000.

Також інші добрі купна домі

і бізнесів.

I. F. KASPROWICZ

21 Woodbine Ave., Newark, N. J.

або телефон: 7:30 до 9:30 рано

5:30 до 7:00 веч.

ESsex 5-1691

EAST BRUNSWICK, N. J.

CEDAR KNOLLS

RIVA Ave. FARRINGTON LAKE

Виймові купна; тільки в обме

жений час; (4) чудові площі в

тіні дерев. Продається по

надзвичайним цінам.

ГАЗ — ВОДА — ВИГОДИ